

ДСТУ Б А.1.1-65-95
ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ
СИСТЕМА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ І
РЕМОНТУ БУДІВЕЛЬНИХ МАШИН
Терміни та визначення
Видання офіційне
ДЕРЖАВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНИ У СПРАВАХ МІСТОБУДУВАННЯ
І АРХІТЕКТУРИ
КИЇВ 1995

1

ДСТУ Б.А.1.1-65-95

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО

Науково-дослідним інститутом будівельного виробництва (НДІВВ) Мінбудархітектури України

2 ВНЕСЕНО

Управлінням технології, механізації та енергозабезпечення Мінбудархітектури України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Державного Комітету України у справах містобудування і архітектури N 2 від 02.02.95

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Цей стандарт не може бути повністю або частково відтворений, тиражований та розповсюджений без дозволу Держкоммістобудування України

2

ДСТУ Б А.1.1-65-95

Зміст

	С.
1 Галузь використання	1
2 Нормативні посилання	2
3 Основні положення	2
4 Загальні поняття	3
5 Технічне обслуговування	7
5.1 Види технічного обслуговування	7
5.2 Організаційні методи технічного обслуговування ..	9
5.3 Технологічні методи технічного обслуговування ...	10
6 Ремонт	11
6.1 Види ремонту	11
6.2 Організаційні методи ремонту	13
6.3 Технологічні методи ремонту	14
7 Показники системи технічного обслуговування і ремонту	16
Абетковий показчик українських термінів	20
Абетковий показчик німецьких термінів	22
Абетковий показчик англійських термінів	24
Абетковий показчик французьких термінів	26
Абетковий показчик російських термінів	28

3

ДСТУ Б А.1.1-65-95

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

СИСТЕМА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
І РЕМОНТУ БУДІВЕЛЬНИХ МАШИН
Терміни та визначення

СИСТЕМА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
И РЕМОНТА СТРОИТЕЛЬНЫХ МАШИН
Термины и определения

SYSTEM OF TECHNICAL MAINTENANCE
AND REPAIR OF BUILDING MACHINE
Terms and definitions

1. ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1. Цей стандарт установлює терміни та визначення понять у галузі технічного обслуговування і ремонту будівельних машин для використання в науці, техніці, виробництві.

1.2. Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт із стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3. Даний стандарт використовують разом із ГОСТ 27.002-89.

1.4. Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

=====
Видання офіційне

- 2 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

2. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У даному стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.5-93	Державна система стандартизації України. Загальні вимоги до побудови, викладу, оформлення та змісту стандартів
-------------	--

ГОСТ 27.002-89	Надежность в технике. Основные понятия. Термины и определения
----------------	---

КНД 50-011-93	Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення
---------------	---

ГОСТ 18322-78	Система технического обслуживания и ремонта техники
---------------	---

3. ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий показник термінів українською мовою та абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1	технічна експлуатація	de technischer Betrieb en technical exploitation fr exploitation technique ru техническая эксплуатация
	Комплекс заходів, що включає технічне обслуговування, ремонт, транспортування та зберігання будівельних машин	Комплекс мероприятий, включающий техническое обслуживание, ремонт, транспортирование и хранение строительных машин
4.2	система технічної експлуатації	de System technisches Betrieb en technical exploitation system

		ДСТУ В А.1.1-65-95
	Сукупність взаємозв'язаних засобів технічного обслуговування, ремонту, зберігання та транспортування, а також документації і виконавців, необхідних для підтримання та відновлення працездатності та справності будівельних машин	fr syst[e2]me de exploitation technique * ru система технической эксплуатации Совокупность взаимосвязанных средств технического обслуживания, ремонта, хранения и транспортирования, а также документации и исполнителей, необходимых для поддержания и восстановления работоспособности и исправности строительных машин
4.3	технічне обслуговування (Нд технічний догляд, профілактичне обслуговування) Комплекс періодично здійснюваних операцій по підтриманню працездатності та справності будівельних машин при їх використанні за призначенням, зберіганні та транспортуванні	de technische Wartung en technical maintenance fr maintenance technique ru техническое обслуживание (Нд технический надзор, профилактическое обслуживание) Комплекс периодически проводимых операций по поддержанию работоспособности и исправности строительных машин при их использовании по назначению, хранению и транспортированию
4.4	ремонт Комплекс операцій по відновленню працездатності та справності будівельних машин та їх складових частин	de Reparatur en repair fr r[e2]paration * ru ремонт Комплекс операций по восстановлению работоспособности и исправности строительных машин и их составных частей
4.5	засоби технічного обслуговування (ремонту) Будівлі та споруди, технологічне обладнання,	de Mittel technischer Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) means fr moyens de maintenance technique (r[e2]paration) * ru средства технического обслуживания (ремонта) Здания и сооружения, технологическое оборудова-
4.6	технічна документація Сукупність конструкторських, технологічних,	ДСТУ В А.1.1-65-95 ние, инструмент и оснастка, предназначенные для выполнения технического обслуживания (ремонта) de technische Dokumentation en technical documentation fr documentation technique ru техническая документация Совокупность конструкторских, технологических,

	нормативних і ремонтно-експлуатаційних документів, які необхідні при експлуатації будівельних машин	нормативных и ремонтно-эксплуатационных документов, необходимых при эксплуатации строительных машин
4.7	метод технічного обслуговування (ремонту)	de Methode technischer Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) method fr m[e2]thode de maintenance* technique (r[e2]paration)* ru метод технического обслуживания (ремонта)
	Сукупність технологічних і організаційних правил виконання операцій технічного обслуговування (ремонту)	Совокупность конструкторских, технологических, нормативных и ремонтно-эксплуатационных документов, необходимых при эксплуатации строительных машин
4.8	періодичність технічного обслуговування (ремонту)	de Periodizität technischer * Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) periodicity fr p[e2]riodicite de maintenance technique (r[e2]paration)* ru периодичность технического обслуживания (ремонта)
	Інтервал часу або наробка між двома послідовними технічними обслуговуваннями [ремонтами] одного виду	Інтервал времени или наработка между двумя последовательными техническими обслуживаниями (ремонтами) одного вида
4.9	цикл технічного обслуговування	de Zyklus technischer Wartung en technical maintenance cycle fr cycle de maintenance
- 5 -		ДСТУ В А.1.1-65-95 technique
	Інтервал часу або наробка, протягом яких виконуються усі встановлені види технічного обслуговування	Інтервал времени или наработка, на протяжении которых выполняются все установленные виды технического обслуживания
4.10	ремонтний цикл	de Reparaturzyklus en repair cycle fr cycle de r[e2]paration * ru ремонтный цикл
	Інтервал часу або наробки з початку експлуатації машини до першого капітального ремонту або між двома послідовними капітальними ремонтами	Інтервал времени или наработка с начала эксплуатации машины до первого капитального ремонта или между двумя последовательными капитальными ремонтами
4.11	міжремонтний період	de Interreparaturperiode en interrepair period fr p[e2]riode de interreparation * ru межремонтный период

	Интервал часу або наробка між двома послідовними ремонтами	Интервал времени или наработка между двумя последовательными ремонтами
4.12	запасна частина	de Ersatztruppenteil en spare part fr pi[e2]ce de rechange * ru запасная часть
	Нова або відновлена складова частина машини, яка призначена для заміни такої самої спрацьованої	Новая или восстановленная составная часть машины, предназначенная для замены такой же изношенной
5	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	
5.1	ВИДИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	
5.1.1	технічне обслуговування при використанні (зберіганні), (транспортуванні)	de technische Wartung bei der Verwertung (Verwahrung), (Transportiere) en technical maintenance
		- 6 -
		ДСТУ В А.1.1-65-95
		on use (storage)
		fr maintenance technique [a4] mise en oeuvre (d[e2]p[o3]t), *
		(transportation)
		ru техническое обслуживание при использовании (хранении), (транспортировании)
	Технічне обслуговування при підготовці, в процесі та після використання за призначенням [зберігання], [транспортування]	Техническое обслуживание при подготовке, в процессе и после использования по назначению (хранения), (транспортирования)
5.1.2	періодичне технічне обслуговування	de periodische technische Wartung en periodical technical maintenance fr maintenance technique p[e2]riodique * ru периодическое техническое обслуживание
	Технічне обслуговування, яке виконується через певні значення наробки або інтервали часу (ГОСТ 18322-78)	Техническое обслуживание, которое выполняется через определенные значения наработки или интервалы времени (ГОСТ 18322-78)
5.1.3	сезонне технічне обслуговування	de technische Saisonwartung en season technical maintenance fr maintenance technique de saison ru сезонное техническое обслуживание
	Технічне обслуговування, яке виконується при підготовці машини до використання в осінньо-зимовий або весняно-літній періоди	Техническое обслуживание, выполняемое при подготовке машин к использованию в осенне-зимний или весенне-летний периоды
5.1.4	планове технічне обслуговування	de planm[a1][s]ige technische Wartung * en planned technical maintenance

		fr maintenance technique planifi[e2]	*
		ru плановое техническое обслуживание	
	Технічне обслуговування, що виконується згідно із заздалегідь розроб-	Техническое обслуживание, проводимое по заранее разработанному плану	
	- 7 -		
		ДСТУ Б А.1.1-65-95	
	леним планом з урахуванням вимог технічної документації	с учетом требований технической документации	
5.1.5	номерне технічне обслуговування	de numerierte technische Wartung	
		en numeral technical maintenance	
		fr maintenance technique de numero	
		ru номерное техническое обслуживание	
	Технічне обслуговування, якому наданий певний порядковий номер в залежності від обсягу робіт, які виконуються і передбачені технічною документацією	Техническое обслуживание, которому присвоен определенный порядковый номер в зависимости от объема выполняемых работ, предусмотренных технической документацией	
5.2	ОРГАНІЗАЦІЙНІ МЕТОДИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ		
5.2.1	централізований метод технічного обслуговування	de zentralisierte Methode technischer Wartung	
		en technical maintenance centralized method	
		fr m[e2]thode centralise de *	
		ru централизованный метод технического обслуживания	
	Метод виконання технічного обслуговування підрозділом або організацією, що спеціалізуються на операціях технічного обслуговування	Метод выполнения технического обслуживания подразделением или организацией, специализирующимися на операциях технического обслуживания	
5.2.2	децентралізований метод технічного обслуговування	de dezentralisierte Methode technischer Wartung	
		en technical maintenance decentralized method	
		fr m[e2]thode decentralise *	
		ru децентрализованный метод технического обслуживания	
	Метод виконання технічного обслуговування персоналом декількох підрозділів, організацій або екіпажем машини	Метод выполнения технического обслуживания персоналом нескольких подразделений, организаций или экипажем машины	
5.2.3	фірмовий метод технічного обслуговування	de Firmenmethode technischer	
		Wartung	
		en technical maintenance firm method	
		fr m[e2]thode commerciale *	
		de maintenance technique	
		ДСТУ Б А.1.1-65-95	

		ru фирменный метод технического обслуживания	
	Метод виконання технічного обслуговування підприємством-виготовлювачем, його філіями, сервісними пунктами	Метод выполнения технического обслуживания предприятием-изготовителем, его филиалами, сервисными пунктами	
5.3	ТЕХНОЛОГІЧНІ МЕТОДИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ		
5.3.1	поточковий метод технічного обслуговування	de Flie[s]verfahren technischer Wartung * en technical maintenance straight-line flow method fr m[e2]thode du travail [a4] la chance de maintenance technique * ru поточный метод технического обслуживания	
	Метод виконання технічного обслуговування на спеціалізованих постах з певною технологічною послідовністю та ритмом	Метод выполнения технического обслуживания на специализированных постах с определенной технологической последовательностью и ритмом	
5.3.2	індивідуальний метод технічного обслуговування	de individuelle Methode technischer Wartung en individual technical method fr m[e2]thode individuel de maintenance technique * ru индивидуальный метод технического обслуживания	
	Метод виконання технічного обслуговування на універсальних постах або універсальними ланками за допомогою пересувних майстерень	Метод выполнения технического обслуживания на универсальных постах или универсальными звеньями с помощью передвижных мастерских	
			- 9 -
			ДСТУ В А.1.1-65-95
6	РЕМОНТ		
6.1	ВИДИ РЕМОНТУ		
6.1.1	капітальний ремонт	de General[ul]berholung * en general repair fr r[e2]paration grosse * ru капитальный ремонт	
	Ремонт, який виконується для відновлення справності та повного чи близького до повного ресурсу машини шляхом заміни або відновлення будь-яких її частин, включаючи базові	Ремонт, выполняемый для восстановления исправности и полного или близкого к полному ресурса машины путем замены или восстановления любых ее частей, включая базовые	
6.1.2	поточний ремонт	de Instandsetzung en routine repair fr r[e2]paration courante* ru текущий ремонт	
	Ремонт, який виконується для забезпечення працездатності машини шляхом заміни або відновлення окремих її скла-	Ремонт, который выполняется для обеспечения работоспособности машины путем замены или восстановления отдельных ее	

6.1.3	дових частин плановий ремонт	составных частей de planm[al][s]ige * Reparatur en planned repair fr reparation planifi[e2] * ru плановый ремонт
	Ремонт, який виконується за заздалегідь розробленим планом з урахуванням вимог технічної документації	Ремонт выполняемый по заранее разработанному плану с учетом требований технической документации
6.1.4	позаплановий ремонт	de unplanm[al][s]ige * Reparatur en unplanned repair fr reparation inplanifi[e2] * ru неплановый ремонт
	Ремонт, який не передбачений заздалегідь розробленим планом і виконується для усунення відказів чи несправностей машини	Ремонт, не предусмотренный заранее разработанным планом и выполняемый для устранения отказов или неисправностей машины
- 10 -		
6.1.5	регламентований ремонт	ДСТУ В А.1.1-65-95 de reglementliche Reparatur en regular repair fr r[e2]paration de regle- * ment ru регламентированный ремонт
	Ремонт, який виконується з періодичністю та в обсязі, що встановлені технічною документацією незалежно від технічного стану машини	Ремонт, который выполняется с периодичностью и в объеме, установленными технической документацией независимо от технического состояния машины
6.1.6	ремонт за технічним станом	de Reparatur durch technischer Zustand en repair according to technical conditions fr r[e2]paration selon le * situation technique ru ремонт по техническому состоянию
	Ремонт, обсяг і початок якого визначаються технічним станом машини	Ремонт, объем и начало которого определяются техническим состоянием машины
6.2	ОРГАНІЗАЦІЙНІ МЕТОДИ РЕМОНТУ	
6.2.1	метод ремонту спеціалізованою організацією (підприємством)	de Methode der Reparatur spezialisierte Organisation (Unternehmen) en repair method by specialized organization (enterprise) fr m[e2]thode de r[e2]paration [a4] organisation sp[e2]cialis[e2] * [entreprise] * ru метод ремонта специализированной организацией (предприятием)
	Метод виконання ремонту організацією (підприємством)	Метод выполнения ремонта организацией (предприятием)

	емством), яка спеціалізована на операціях ремонту	ятием), специализированной на операциях ремонта
6.2.2	метод ремонту експлуатаційною організацією	de Methode der Reparatur Betriebsorganisation en repair method by user organization fr m[e2]thode de r[e2]parat tion [a4] organisation *

- 11 -

	Метод виконання ремонту підрозділом експлуатаційної організації, який спеціалізований на операціях ремонту	ДСТУ В А.1.1-65-95 exploit[e2] *
6.2.3	фірмовий метод ремонту	ru метод ремонту експлуатаційной организацией Метод выполнения ремонта подразделением эксплуатационной организации, специализированным на операциях ремонта de Firmenmethode der Reparatur en repair firm method fr m[e2]thode commercial[e2] de r[e2]paration *
	Метод виконання ремонту підприємством-вироблявачем, його філіями, відділеннями	ru фирменный метод ремонта Метод выполнения ремонта предприятием-изготовителем, его филиалами, отделениями

6.3 ТЕХНОЛОГІЧНІ МЕТОДИ РЕМОНТУ

6.3.1	знеособлений метод	de entpers[ol]nliche Methode der Reparatur en depersonal repair method fr m[e2]thode d[e2]pou uill[e2] de personnalit[e2] de r[e2]paration *
	Метод ремонту, при якому складові частини машини, що ремонтується, знеособлюються і можуть бути встановлені після відновлення на іншу машину	ru обезличенный метод Метод ремонта, при котором составные части ремонтируемой машины обезличиваются и могут быть после восстановления установлены на другую машину
6.3.2	незнеособлений метод	de unentpers[ol]nliche Methode der Reparatur en indepersonal repair method fr m[e2]thode ind[e2]pou uille de personnalit[e2] de r[e2]paration *
	Метод ремонту, при якому складові частини після відновлення встановлюються на машину, з якої вони були зняті	ru необезличенный метод Метод ремонта, при котором составные части после восстановления устанавливаются на машину, с которой они сняты

- 12 -

	Метод ремонту агрегатний метод	ДСТУ В А.1.1-65-95 de Aggregatmethode der Reparatur en unital repair method fr m[e2]thode d'agregat de *
--	--------------------------------	--

		r[e2]paration *
	Метод ремонту, при якому несправні складові частини замінюються новими або заздалегідь відремонттованими (ГОСТ 18322-78)	ru агрегатный метод ремонта Метод ремонта, при котором неисправные составные части заменяются новыми или заранее отремонтированными (ГОСТ 18322-78)
6.3.4	метод ремонту періодичною заміною ремонтних комплектів	de Methode der Reparatur mittels periodische Auswechselns der Reparatursatz en repair method by periodical change of repair sets fr m[e2]thode de r[e2]paration [a4] remplacement p[e2]riodique ensemble de r[e2]paration *
	Метод ремонту, при якому провадиться заміна ремонтного комплекту, що складається з декількох складальних одиниць і деталей з однаковими або близькими строками служби	ru метод ремонта периодической заменой ремонтных комплектов Метод ремонта, при котором производится замена ремонтного комплекта, состоящего из нескольких сборочных единиц и деталей с одинаковыми или близкими сроками службы
6.3.5	поточковий метод ремонту	de Flie[s]verfahren der Reparatur *
	Метод ремонту, який виконується на спеціалізованих постах з певною технологічною послідовністю та ритмом	en repair straight-line flow method fr m[e2]thode du travail [a4] la chaine de r[e2]-par[a4]tion * ru поточный метод ремонта Метод ремонта, выполняемый на специализированных постах с определенной технологической последовательностью и ритмом

7 ПОКАЗНИКИ СИСТЕМИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ І РЕМОНТУ

7.1	тривалість технічного обслуговування (ремонту)	de Dauer technischer Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) duration fr dur[e2]e de maintenance technique (r[e2]paration) *
	Календарний час проведення одного технічного обслуговування (ремонту) даного виду	ru продолжительность технического обслуживания (ремонта) Календарное время проведения одного технического обслуживания (ремонта) данного вида
7.2	трудомісткість технічного обслуговування (ремонту)	de Arbeitsaufwand technische Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) manhours

		fr homme-heures de maintenance technique (r[e2]paration) *
		ru трудоемкость технического обслуживания (ремонта) Затраты труда на проведение одного технического обслуживания (ремонта) данного вида
7.3	Витрати праці на проведення одного технічного обслуговування [ремонту] даного виду вартість технічного обслуговування (ремонту)	de Wert technische Wartung (Reparatur) en technical maintenance (repair) cost fr valeur de maintenance technique (r[e2]paration) *
7.4	Вартість одного технічного обслуговування (ремонту) даного виду коефіцієнт готовності	ru стоимость технического обслуживания (ремонта) Стоимость одного технического обслуживания (ремонта) данного вида de Koeffizient der Bereitschaft en availability coefficient fr coefficient de entreprise-ment ru коэффициент готовности
	Імовірність того, що машина виявиться у працездатному стані у довіль-	Вероятность того, что машина окажется в работоспособном состоянии в
	- 14 -	
	ний момент часу (ГОСТ 27.002-89)	ДСТУ В А.1.1-65-95 произвольный момент времени (ГОСТ 27.002-89)
7.5	коефіцієнт оперативної готовності	de Koeffizient operative Bereitschaft en operative availability coefficient fr coefficient de entreprise-ment d'operation ru коэффициент оперативной готовности
	Імовірність того, що машина виявиться у працездатному стані у довільний момент часу і, починаючи з цього моменту, буде працювати безвідмовно протягом даного інтервалу часу (ГОСТ 277.002-89)	Вероятность того, что машина окажется в работоспособном состоянии в произвольный момент времени и, начиная с этого момента, будет работать безотказно в течении заданного интервала времени (ГОСТ 27.002-89)
7.6	коефіцієнт технічного використання	de Koeffizient technische Verwertung en technical use coefficient fr coefficient de mise en oeuvre technique ru коэффициент технического использования
	Відношення математичного очікування сумарного часу перебування машини у працездатному стані за деякий період	Отношение математического ожидания суммарного времени пребывания машины в работоспособном состоянии за некото-

експлуатації до математичного очікування сумарного часу перебування машини у працездатному стані і простоїв, що обумовлені технічним обслуговуванням та ремонтом за той самий період (ГОСТ 27.002-89)	рый период эксплуатации к математическому ожиданию суммарного времени пребывания машины в работоспособном состоянии и простоев, обусловленных техническим обслуживанием и ремонтом за тот же период (ГОСТ 27.002-89)
7.7 готовність парку машин	de Bereitschaft maschineller park en machine fleet readiness fr empressement de parc machinisme ru готовность парка машин
Відношення числа працездатних машин до загального числа машин у парку на даний момент часу	Отношение числа работоспособных машин к общему числу машин в парке на данный момент времени

- 15 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

Абетковий покажчик українських термінів

вартість технічного обслуговування (ремонту)	7.3
готовність парку машин	7.7
документація технічна	4.6
експлуатація технічна	4.1
засоби технічного обслуговування (ремонту)	4.5
коефіцієнт готовності	7.4
коефіцієнт оперативної готовності	7.5
коефіцієнт технічного використання	7.6
метод ремонту агрегатний	6.3.3
метод ремонту знеособлений	6.3.1
метод ремонту експлуатаційною організацією	6.2.2
метод ремонту незнеособлений	6.3.2
метод ремонту періодичною заміною ремонтних комплектів	6.3.4
метод ремонту потоковий	6.3.4
метод ремонту спеціалізованою організацією (підприємством)	6.2.1
метод ремонту фірмовий	6.2.3
метод технічного обслуговування (ремонту)	4.7
метод технічного обслуговування децентралізований	5.2.2
метод технічного обслуговування індивідуальний	5.3.2
метод технічного обслуговування потоковий	5.3.1
метод технічного обслуговування фірмовий	5.2.3
метод технічного обслуговування централізований	5.2.1
міжремонтний період	4.11
обслуговування технічне	4.3
обслуговування технічне номерне	5.1.5
обслуговування технічне періодичне	5.1.2
обслуговування технічне планове	5.1.4
обслуговування технічне при використанні (зберіганні), (транспортуванні)	5.1.1
обслуговування технічне сезонне	5.1.3
періодичність технічного обслуговування	4.8
ремонт	4.4
ремонт капітальний	6.1.1
ремонт позаплановий	6.1.4
ремонт плановий	6.1.3
ремонт за технічним станом	6.1.6
ремонт поточний	6.1.2
ремонт регламентований	6.1.5
система технічної експлуатації	4.2

тривалість технічного обслуговування (ремонт).....	7.1
трудомісткість технічного обслуговування (ремонт)	7.2
частина запасна	4.12
цикл ремонтний	4.10
цикл технічного обслуговування	4.9

- 16 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

Абетковий покажчик німецьких термінів

Aggregatmethode der Reparatur	6.3.3
Arbeitsaufwand technische Wartung (Reparatur)	7.2
Bereitschaft maschineller park	7.7
Dauer technischer Wartung (Reparatur)	7.1
dezentralisierte Methode technischer	5.2.2
entpers[ol]nlichte Methode der Reparatur	6.3.1 *
Ersatztruppenteil	4.12
Firmenmethode der Reparatur	6.2.3
Firmenmethode technischer Wartung	5.2.3
Flie[s]verfahren der Reparatur	6.3.5 *
Flie[s]verfahren technischer Wartung	5.3.1 *
General[ul]berholung	6.1.1 *
individuelle Methode technischer Wartung	5.3.2
Instandsetzung	6.1.2
Interreparaturperiode	4.11
Koeffizient der Bereitschaft	7.4
Koeffizient operative Bereitschaft	7.5
Koeffizient technische Verwertung	7.6
Methode der Reparatur Betriebsorganisation	6.2.2
Methode der Reparatur mittels periodische Auswechselns der Reparatursatz	6.3.4
Methode der Reparatur spezialisierte Organisation (Unternehmen)	6.2.1
Methode technischer Wartung (Reparatur)	4.7
Mittel technischer Wartung (Reparatur)	4.5
numerierte technische Wartung	5.1.5
periodische technische Wartung	5.1.2
Periodizit[al]t technischer Wartung	4.8 *
planm[al][s]ige Reparatur	6.1.3 *
planm[al][s]ige technische Wartung	5.1.4 *
reglementliche Reparatur	6.1.5
Reparatur	4.4
Reparatur durch technischer Zustand	6.1.6
Reparaturzyklus	4.10
System technisches Betrieb	4.2
technische Dokumentation	4.6
technischer Betrieb	4.1
technische Saisonwartung	5.1.3
technische Wartung	4.3
technische Wartung bei der Verwertung (Verwahrung), (Tansportiere)	5.1.1
Vnentspers[ol]nlichte Methode der Reparatur	6.3.2 *
Vnplanm[al][s]ige Reparatur	6.1.4 *
Wert technische Wartung (Reparatur)	7.3
zentralisierte Methode technischer Wartung	5.2.1
Zyklus technischer Wartung	4.9

- 17 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

Абетковий покажчик англійських термінів

availability coefficient	7.4
depersonal repair method	6.3.1
general repair	6.1.1
indepersonal repair method	6.3.2
individual technical method	5.3.2
interrepair period	4.11
machine fleet readiness	7.7

numeral technical maintenance	5.1.5
operative availability coefficient	7.5
periodical technical maintenance	5.1.2
planned repair	6.1.3
planned technical maintenance	5.1.4
regular repair	6.1.5
repair.....	4.4
repair according to technical conditions.....	6.1.6
repair cycle.....	4.10
repair firm method.....	6.2.3
repair method by periodical change of repair sets.....	6.3.4
repair method by specialized organization (enterprise)	6.2.1
repair method by user organization	6.2.2
repair straight-line flow method	6.3.5
routine repair	6.1.2
season technical maintenance	5.1.5
spare part	4.12
technical exploitation	4.1
technical exploitation system	4.2
technical documentation	4.6
technical maintenance	4.3
technical maintenance centralized method	5.2.1
technical maintenance cycle	4.9
technical maintenance decentralized method	5.2.2
technical maintenance firm method	5.2.3
technical maintenance on use (storage), transportation).	5.1.1
technical maintenance (repair) cost	7.3
technical maintenance (repair) duration	7.1
technical maintenance (repair) means	4.5
technical maintenance (repair) method	4.7
technical maintenance (repair) periodicity	4.8
technical maintenance (repair) man-hours	7.2
technical maintenance straight-line flow method	5.3.1
technical use coefficient	7.6
unital repair method	6.3.3
unplanned repair	6.1.4

- 18 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

Абетковий показчик французьких термінів

coefficient de empressement	7.4	
coefficient de empressement d'operation	7.5	
coefficient de mise en oeuvre technique	7.6	
cycle de maintenance technique	4.9	
cycle de r[e2]paration	4.10	*
duree de maintenance technique (r[e2]paration)	7.1	*
documentation technique	4.6	
empressement de pare machinisme	7.7	
exploitation technique	4.1	
homme-heures de maintenance technique (r[e2]paration)	7.2	*
maintenance techique	4.3	
maintenance technique [a4] mise en oeuvre (d[e2]p[ol]t), (transportation)	5.1.1	*
maintenance technique de numero	5.1.5	
maintenance technique de saison	5.1.3	
maintenance technique p[e2]riodique	5.1.2	*
maintenance technique planifie	5.1.4	*
methode centralise de maintenance technique	5.2.1	*
methode commerciale de maintenance technique	5.2.3	*
m[e2]thode commercial[e2] de r[e2]paration	6.2.3	*
m[e2]thode d'agregat de r[e2]paration	6.3.3	*
m[e2]thode decentralise de maintenance technique	5.2.2	*
m[e2]thode d[e2]pouill[e2] de personalit[e2] de r[e2]paration	6.3.1	*

m[е2]thode de maintenance technique (r[е2]paration)	4.7	*
m[е2]thode de r[е2]paration [a4] organisation		*
exploit[е2]	6.2.2	*
m[е2]thode de r[е2]paration [a4] organisation		*
sp[е2]cialis[е2] (entreprise)	6.2.1	*
m[е2]thode de r[е2]paration [a4] remplacement		*
p[е2]riodique ensemble de r[е2]paration	6.3.4	*
m[е2]thode du travail [a4] la chaine de maintenance technique	5.3.1	*
m[е2]thode du travail a la chaine de r[е2]paration	6.3.5	*
m[е2]thode ind[е2]pouille de personnalit[е2] de r[е2]paration	6.3.2	*
m[е2]thode individuel de maintenance technique	5.3.2	*
moyens de maintenance technique (r[е2]paration)	4.5	*
p[е2]riode de interreparation	4.11	*
p[е2]riodicite de maintenance technique (r[е2]paration) .	4.8	*
pi[е2]ce de rechange	4.12	*
r[е2]paration	4.4	*
r[е2]paration courante	6.1.2	*
r[е2]paration de reglement	6.1.5	*
r[е2]paration grosse	6.1.1	*
r[е2]paration inplanifi[е2]	6.1.4	*
r[е2]paration planifi[е2]	6.1.3	*
r[е2]paration selon le situation technique	6.1.6	*
syst[е2]me de exploitation technique	4.2	*
valeur de maintenance technique (r[е2]paration)	7.3	*

- 19 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

Абетковий покажчик російських термінів

готовность парка машин	7.7
документация техническая	4.6
коэффициент готовности	7.4
коэффициент оперативной готовности	7.5
коэффициент технического использования	7.6
межремонтный период	4.11
метод ремонта агрегатный	6.3.3
метод ремонта необезличенный	6.3.2
метод ремонта обезличенный	6.3.1
метод ремонта периодической заменой ремонтных комплектов	6.3.4
метод ремонта поточный	6.3.5
метод ремонта специализированной организацией (предприятием)	6.2.1
метод ремонта фирменный	6.2.3
метод ремонта эксплуатационной организацией	6.2.2
метод технического обслуживания (ремонта)	4.7
метод технического обслуживания децентрализованный	5.2.2
метод технического обслуживания индивидуальный	5.3.2
метод технического обслуживания поточный	5.3.1
метод технического обслуживания фирменный	5.2.3
метод технического обслуживания централизованный	5.2.1
обслуживание техническое	4.3
обслуживание техническое номерное	5.1.5
обслуживание техническое периодическое	5.1.2
обслуживание техническое плановое	5.1.4
обслуживание техническое при использовании (хранении), (транспортировании)	5.1.1
обслуживание техническое сезонное	5.1.3
продолжительность технического обслуживания	4.8
продолжительность технического обслуживания (ремонта) ...	7.1
ремонт	4.4
ремонт капитальный	6.1.1
ремонт неплановый	6.1.4
ремонт плановый	6.1.3

ремонт по техническому состоянию	6.1.6
ремонт регламентированный	6.1.5
ремонт текущий	6.1.2
система технической эксплуатации	4.2
средства технического обслуживания (ремонта)	4.5
стоимость технического обслуживания (ремонта)	7.3
трудоемкость технического обслуживания (ремонта)	7.2
часть запасная	4.12
цикл ремонтный	4.10
цикл технического обслуживания	4.9
эксплуатация техническая	4.1

- 20 -

ДСТУ В А.1.1-65-95

УДК 621.00.4

ГОО

Ключові слова:

технічна експлуатація, капітальний
ремонт, технічне обслуговування, метод ремонту

Примітка.

* - дійсні зображення символів, взятих
у квадратні дужки, наведені в таб-
лиці відповідності символів.

